

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513

## Tema: Anillos de resorte de la tuerca del husillo del eje de dirección

**Modelos afectados: Vehículos modelo específico del año 2020-2021 Freightliner 108SD, 114SD, Business Class M2, Cascadia; y modelo Western Star 4700, 4900 y 5700 fabricados desde el 1 de junio de 2020 hasta el 9 de septiembre de 2020.**

### Información general

Daimler Trucks North America LLC (DTNA), en representación de la división de camiones Freightliner y la subsidiaria de su propiedad Western Star Truck Sales, Inc., ha decidido que existe un defecto relacionado con la seguridad de los vehículos automotores mencionados anteriormente.

En ciertos vehículos, es posible que el anillo de resorte de la tuerca de husillo del eje de dirección no esté completamente acoplado. Si el anillo de resorte se suelta, es posible que no evite que la tuerca del husillo retroceda, lo que provocará que el cubo se afloje y potencialmente cause una condición de desbloqueo de la rueda, aumentando el riesgo de un accidente automovilístico o lesiones.

Se inspeccionará el anillo de resorte para ver si está instalado correctamente y se reparará según sea necesario. Las reparaciones se realizarán en las instalaciones de servicio autorizadas de Daimler Trucks North America.

Existen aproximadamente 1.677 vehículos involucrados en esta campaña.

### Reparaciones adicionales

Los concesionarios deben completar todas las Solicitudes de restitución y servicios en campo pendientes antes de la venta o entrega de un vehículo. El concesionario será responsable de todo daño posterior que resulte por no completar las campañas antes de la venta o entrega de un vehículo.

Los propietarios pueden ser responsables de daños posteriores que resulten por no completar las campañas dentro de un plazo razonable luego de recibir la notificación.

### Instrucciones de trabajo

Consulte las instrucciones de trabajo adjuntas. Antes de realizar la campaña, verifique que el vehículo lleve una etiqueta adhesiva de terminación (Formulario WAR260).

### Piezas de repuesto

Los repuestos están disponibles en este momento y pueden obtenerse solicitando el kit y los números de pieza que figuran a continuación en el Centro de distribución de piezas.

Si nuestros registros indican que su concesionaria ha ordenado algún vehículo involucrado en la campaña FL866, estará disponible en DTNAConnect una lista de clientes y de números de identificación del vehículo. Consulte la lista al pedir repuestos para esta campaña de restitución.

**Tabla 1** - Repuestos para FL866

| Número de campaña | Número de kit | Descripción de la pieza  | Número de pieza                   | Cant. por VIN |
|-------------------|---------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------|
| FL866A            | N/C           | JUNTA DE TAPA DE CUBO    | CHR 453869 8<br>o<br>STM 330 3024 | 2 pieza       |
|                   |               | BLANK COMPLETION STICKER | WAR260                            | 1 pieza       |

**Table 1**

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513

## Piezas retiradas

Concesionarios estadounidenses y canadienses: deben seguir las instrucciones de envío del Seguimiento de repuestos con falla dentro de garantía para eliminar todas las partes retiradas. Los distribuidores de exportación deben destruir todas las piezas extraídas a menos que se indique lo contrario.

## Asignación laboral

**Tabla 2** - Asignación laboral

| Número de campaña | Procedimiento  | Tiempo permitido (horas) | Código SRT | Acción correctiva                                  |
|-------------------|--|--------------------------|------------|--|
| FL866A            | Inspeccionar dos anillos de resorte; no se requieren reparaciones  | 0,2                      | 996-R116A  | 06-Inspeccionar                                    |
|                   | Inspeccionar; instalar hasta dos anillos de resorte  | 0,2                      | 996-R116B  | 12-Campaña de retirada del mercado para reparación |
|                   | Inspeccionar; instalar hasta dos anillos de resorte; compruebe el par en hasta dos cubos   | 0,3                      | 996-R116C  |  |
|                   | Inspeccione o reemplace el cubo (Reemplace el cubo solo si encuentra daños). (Agregue SRT una vez por cada cubo que se inspeccione o se cambie). | 1,8                      | 996-R116D  |  |

**Table 2**

**IMPORTANTE:** Una vez que se haya completado la Campaña de restitución, ubique la etiqueta base de terminación en un lugar adecuado en el vehículo y fije la etiqueta roja adhesiva de terminación que se incluye en el equipo de restitución (Formulario WAR260). Si el vehículo no lleva la etiqueta base de terminación, limpie un espacio en un lugar adecuado del vehículo y fije primero la etiqueta base de terminación (Formulario WAR259). Si no es necesario un equipo para la campaña o no viene una etiqueta adhesiva de terminación en el equipo, escriba el número de la campaña en una etiqueta adhesiva en blanco y fíjela a la etiqueta base de terminación.

## Reclamos de crédito

Se le reembolsará el costo de los repuestos, trabajo y mano de obra (precio de entrega para los distribuidores de exportación) presentando su reclamo mediante el sistema de garantías dentro de los 30 días de completada la campaña. Incluya la referencia a la siguiente información en OWL:

- El tipo de reclamo es **Campaña de restitución**.
- En el campo de Campaña, introduzca el número de campaña y el código de estado adecuado (**FL866-A**).
- En el campo de Número de pieza principal defectuosa, ingrese **25-FL866-000**.
- En el campo de Piezas, ingrese los números correspondientes de equipo/piezas como se indica en la Tabla de asignación laboral. Si se requiere inspección o reemplazo en uno o ambos cubos del eje de dirección, ingrese la inspección del cubo o los repuestos en la sección Otros cargos.
- En el campo Mano de obra, ingrese el SRT(s) correspondiente de la Tabla de Asignación de mano de obra. Se incluirá automáticamente el tiempo administrativo de 0,3 horas como SRT 939-6010A.
- El Código de componente del VMRS es **F99-999-005** y el Código de causa es **A1 - Campaña**.
- **EE. UU. y Canadá: reembolso por reparaciones previas.** Cuando un cliente pida un reembolso, haga lo siguiente:
  - Acepte la documentación de la reparación previa.

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513

- Revise brevemente los papeles del cliente para ver si la reparación reúne los requisitos para el reembolso. (Consulte la sección "Copia de la notificación al propietario" de este boletín para ver las pautas de reembolso).
- Presente una solicitud de pre-aprobación de Campaña OWL para tomar una decisión.
- Incluya el monto aprobado en la sección Otros cargos del reclamo.
- Adjunte la documentación en la solicitud de pre-aprobación.
- Si se aprueba, presente el reclamo basado en la pre-aprobación.
- Reembolse al cliente el importe correspondiente.

**IMPORTANTE:** Se debe consultar OWL antes de realizar el llamado a reparación a fin de asegurar que el vehículo esté involucrado en la campaña y que esta no se haya realizado anteriormente. Además, compruebe la etiqueta adhesiva de terminación antes de comenzar a trabajar.

Si los concesionarios estadounidenses y canadienses tienen preguntas o necesitan más información, deben contactar al Departamento de Campañas de Garantía, por solicitud web en DTNACconnect.com / WSC. Los distribuidores de exportación deben enviar una solicitud web o contactar al Gerente de Servicio Internacional.

Concesionarios estadounidenses y canadienses: para devolver el inventario sobrante del equipo de esta campaña, los concesionarios estadounidenses deben enviar un formulario de Autorización de Devolución de repuestos (PAR) al PDC de Memphis. Los concesionarios canadienses deben enviar una PAR a su PDC. Todos los equipos deben estar en buenas condiciones para poder volver a venderlos. Las solicitudes de PAR deben incluir el número de la factura de la compra original. Distribuidores de exportación: El inventario excedente es no retornable.

Se incluye, como referencia, una carta de notificación para los propietarios de vehículos en EE. UU. y Canadá.

Tenga en cuenta que la Ley nacional de seguridad de tránsito y vehículos, en su versión modificada (Título 49, Código de los Estados Unidos, Capítulo 301), exige que el o los vehículos del propietario se reparen dentro de un plazo razonable tras recibir los repuestos. La ley establece que si no se repara un vehículo dentro de los 60 días de la convocatoria a reparación, se considerará como prueba irrefutable de tiempo injustificado. Sin embargo, puede haber una situación particular que reduzca el período de 60 días. No reparar el vehículo dentro de un período razonable puede resultar en la obligación de (a) reemplazar el vehículo con un vehículo idéntico o razonablemente equivalente, sin cargo o (b) reembolsar el total del precio de compra, menos una rebaja razonable por depreciación. La ley también prohíbe que los concesionarios vendan un vehículo a menos que se realicen todas las restituciones necesarias. Los arrendadores deben enviar una copia de la notificación de restitución al arrendatario dentro de los 10 días. Los fabricantes de etapas subsiguientes deben enviar esta notificación a sus distribuidores y comerciantes minoristas dentro de los cinco días laborales.

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513

## Copia de la notificación al propietario

### Tema: Anillos de resorte de la tuerca del husillo del eje de dirección

**Notificación a los clientes de los EE. UU.:** Se le envía este aviso de acuerdo a la Ley nacional de seguridad de tráfico y vehículos motorizados. **Notificación a los clientes de Canadá:** Se le envía este aviso de acuerdo con los requisitos de la Ley de seguridad de vehículos motorizados. Esto es para informarle que su vehículo puede contener un defecto que podría afectar la seguridad de una persona.

Daimler Trucks North America LLC (DTNA), en representación de su División de camiones Freightliner y su subsidiaria de propiedad absoluta, Western Star Truck Sales, Inc., ha decidido que existe un defecto relacionado con la seguridad de los vehículos modelo específico del año 2020-2021 Freightliner 108SD, 114SD, Business Class M2, Cascadia; y modelo Western Star 4700, 4900 y 5700 fabricados desde el 1 de junio de 2020 hasta el 9 de septiembre de 2020.

En ciertos vehículos, es posible que el anillo de resorte de la tuerca de husillo del eje de dirección no esté completamente acoplado. Si el anillo de resorte se suelta, es posible que no evite que la tuerca del husillo retroceda, lo que provocará que el cubo se afloje y potencialmente cause una condición de desbloqueo de la rueda, aumentando el riesgo de un accidente automovilístico o lesiones.

Se inspeccionará el anillo de resorte para ver si está instalado correctamente y se reparará según sea necesario. Las reparaciones se realizarán en las instalaciones de servicio autorizadas de Daimler Trucks North America.

Póngase en contacto con un concesionario acreditado de Daimler Trucks North America para realizar la Campaña de reparación y asegurarse de que las piezas estén disponibles en la concesionaria. Para localizar un concesionario autorizado, vaya a [www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com/contact-us/](http://www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com/contact-us/). Desplácese hacia abajo hasta "Locate a Dealer", (Localizar un concesionario) y seleccione la marca apropiada. La campaña durará aproximadamente de media hora a tres horas, dependiendo de la reparación, y se realizará sin costo alguno para usted. También puede confirmar el involucramiento de sus vehículos en esta llamada a reparación en esta URL: <https://dtna-dlrinfo.prd.freightliner.com:48518/VinLookup/vin-module/getVinLookupPage>.

Usted puede ser responsable de daños posteriores que resultaran por no acudir a la Campaña de restitución dentro de un plazo razonable tras ser notificado.

Si usted no es el propietario del vehículo que corresponde a los números de identificación que aparecen en la Notificación de restitución, devuelva la notificación al Departamento de campañas de garantía, con cualquier información que usted pueda proporcionar para ayudarnos a encontrar al propietario actual. Si usted arrendó este vehículo, la ley federal requiere que usted envíe esta notificación al arrendatario dentro de los 10 días. Si usted es un fabricante de la siguiente etapa, la ley federal requiere que usted envíe esta notificación a sus distribuidores y comerciantes minoristas dentro de los cinco días hábiles. Si usted ha pagado para que se corrija esta condición de restitución antes de que llegara esta notificación, puede recibir un reembolso. Vea el reverso de esta notificación para conocer los detalles.

Si tiene dudas sobre esta Campaña de revisión de seguridad, póngase en contacto con el Departamento de Campañas de Garantía llamando al (800) 547-0712, de 7:00 a. m. a 4:00 p. m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, a la dirección de correo electrónico [DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com](mailto:DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com) **Notificación a los clientes de los EE. UU.:** Si no puede remediar el defecto sin cargo y dentro de un período razonable, puede enviar una queja al Administrador, Administración nacional de seguridad de tráfico en carreteras, 1200 New Jersey Avenue, SE., Washington, DC 20590; o llame a la línea de ayuda de Seguridad de Vehículos al (888) 327-4236 (TTY: 800-424-9153); o a <http://www.safercar.gov>. **Notificación a los clientes de Canadá:** Si desea presentar una queja sobre esta llamada a reparación, puede ponerse en contacto con Transport Canada road safety, 80 rue Noel, Gatineau, Quebec J8Z 0A1 o llamar al (800) 333-0510.

Lamentamos todo inconveniente que esta acción pueda causarle pero sabemos que entenderá nuestro interés en la seguridad de los vehículos motorizados.

DEPARTAMENTO DE CAMPAÑAS DE GARANTÍA  
Adjunto

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513

## **Reembolso a los clientes por reparaciones realizadas antes de la Campaña de restitución**

Si usted ya **pagó** para que se corrija esta condición de restitución, puede reunir los requisitos para obtener un reembolso.

Las solicitudes de reembolso pueden incluir repuestos y mano de obra. El reembolso puede limitarse al monto que le costaría la reparación si la realizara un concesionario autorizado de Daimler Trucks North America LLC. Debe presentar la siguiente documentación a su concesionario para que se analice la posibilidad del reembolso.

Proporcione originales o copias legibles de todos los recibos, las facturas y los pedidos de reparación que muestren:

- el nombre y la dirección de la persona que pagó por la reparación
- El número de identificación del vehículo (VIN) que fue reparado
- el problema ocurrido, la reparación realizada y la fecha de la reparación
- quién reparó el vehículo
- el costo total de la reparación que se reclama
- prueba de pago por la reparación (como el frente y el dorso de un cheque cancelado o el recibo de una tarjeta de crédito)

El reembolso se hará con un cheque de un concesionario de Daimler Trucks North America LLC.

Hable sobre este asunto con su concesionario autorizado de Daimler Trucks North America LLC.

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513

## Instrucciones de trabajo

### Tema: Anillos de resorte de la tuerca del husillo del eje de dirección

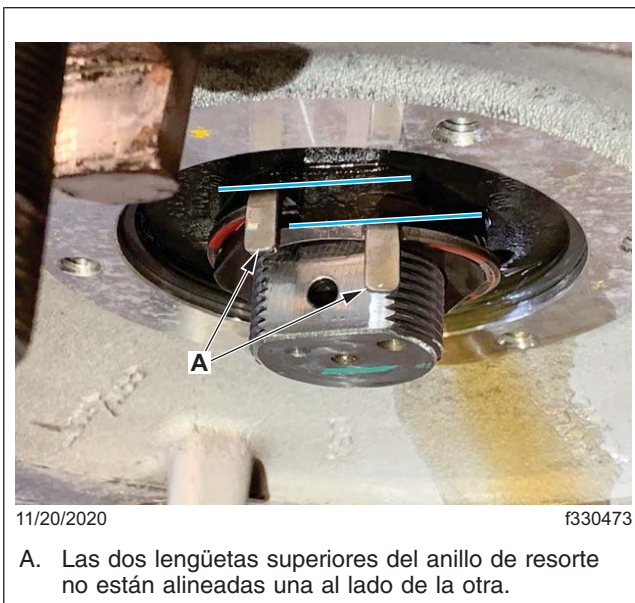
**Modelos afectados:** Vehículos modelo específico del año 2020-2021 Freightliner 108SD, 114SD, Business Class M2, Cascadia; y modelo Western Star 4700, 4900 y 5700 fabricados desde el 1 de junio de 2020 hasta el 9 de septiembre de 2020.

### Procedimiento del anillo de resorte de la tuerca del husillo

1. Inspeccione la etiqueta base (Formulario WAR259) para observar si existe una etiqueta de terminación de campaña correspondiente a la campaña FL866 (Formulario WAR260). Si hay una etiqueta para FL866, no es necesario el trabajo. Si no hay una etiqueta, continúe con los pasos a continuación.
2. Estacione el vehículo en una superficie a nivel, pare el motor y ponga los frenos de estacionamiento. Bloquee las ruedas.
3. Coloque una bandeja de drenaje de aceite debajo de una de las tapas de cubo del eje de dirección.
4. Retire los pernos sin tuerca, arandelas y el tapacubo.
5. Retire y deseche la junta del tapacubo.
6. Inspeccione el anillo de resorte para una instalación adecuada. El anillo de resorte debe instalarse en todas las ranuras alrededor de la tuerca del husillo.

Las dos pestañas superiores del anillo de resorte deben estar alineadas y juntas. La pestaña inferior debe estar completamente instalada en el orificio de bloqueo de la tuerca del husillo.

Para ver ejemplos de anillos de resorte instalados de manera incorrecta y correcta, consulte la [Figura 1](#), [Figura 2](#) y [Figura 3](#).

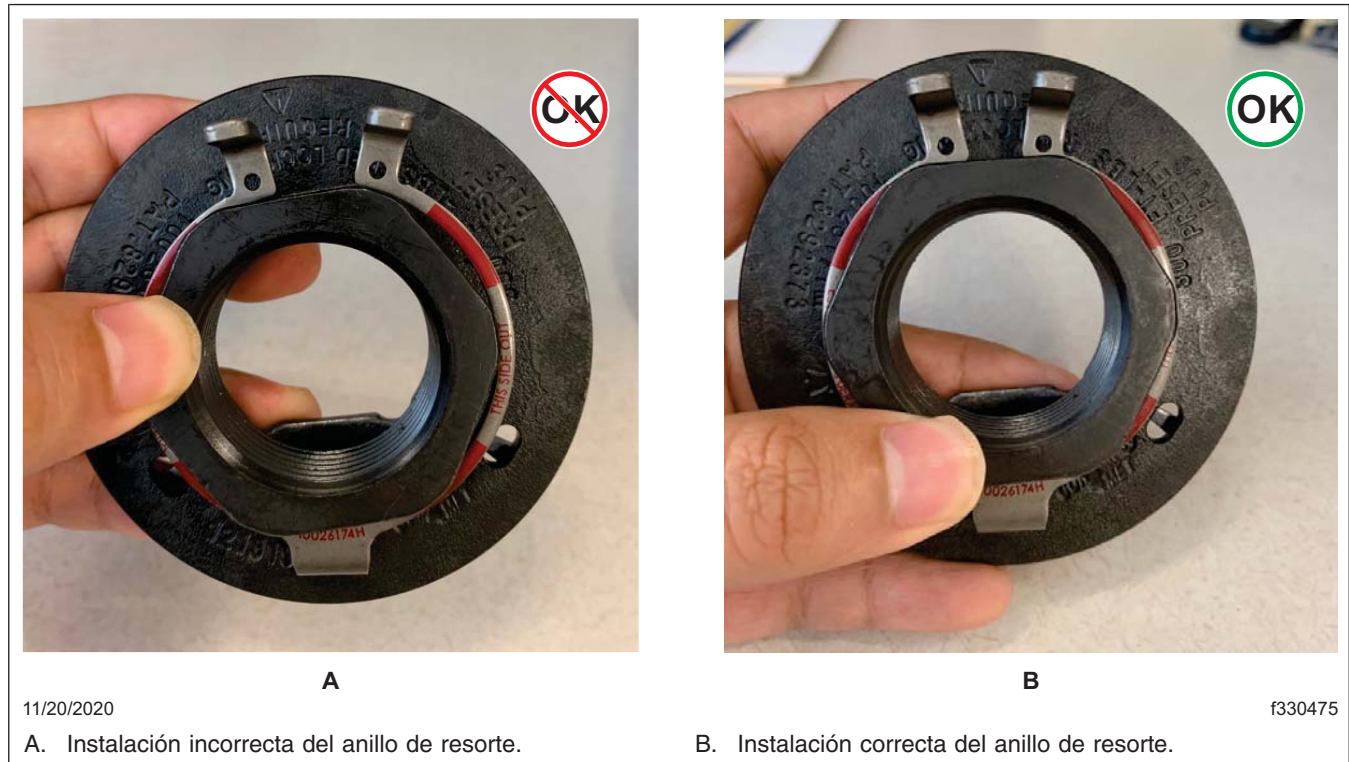


**Fig. 1, Lengüeta superior del anillo de resorte instalada incorrectamente**



**Fig. 2, Lengüetas superiores del anillo de resorte instaladas correctamente**

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513



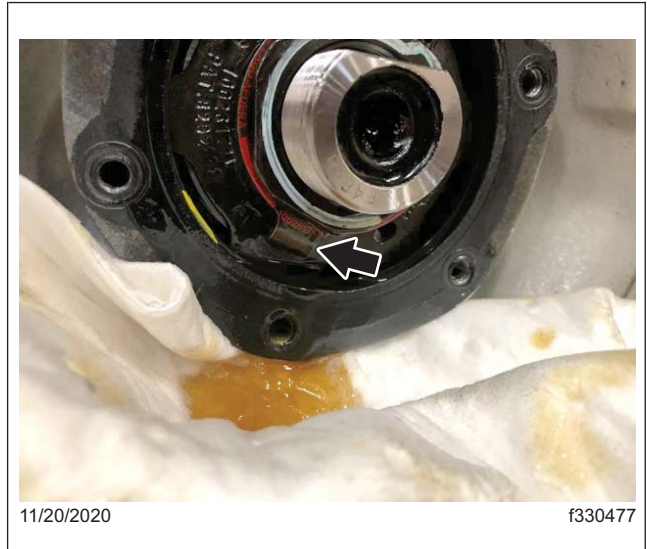
**Fig. 3, Ejemplos de instalación correcta e incorrecta de anillos de resorte**

7. Confirme que el anillo de resorte esté asentado correctamente en la ranura de la tuerca de husillo. Si el anillo de resorte se ve como en la [Figura 1](#) o [Figura 3](#), ref. A, instale el anillo de resorte correctamente en las ranuras.
8. Confirme que la lengüeta de sujeción esté completamente instalada en el orificio de bloqueo de la tuerca del husillo.  
  
Si el anillo de resorte se ve como en la [Figura 4](#), vaya al paso 9.  
  
Si el anillo de resorte se ve como en la [Figura 5](#), vaya al paso 10.

Diciembre de 2020  
FL866A  
NHTSA #20V-660  
Transport Canada #2020-513



**Fig. 4, La lengüeta inferior del anillo de resorte no está completamente instalada en el orificio de bloqueo de la tuerca de husillo**



**Fig. 5, La lengüeta inferior del anillo de resorte está completamente instalada en el orificio de bloqueo de la tuerca de husillo**

9. Retire completamente el anillo de resorte y apriete la tuerca de husillo del cubo 300 lbf·ft (407 N·m). Si la tuerca de husillo del cubo se mueve, retire el cubo y compruebe si hay daños; reemplace el cubo si está dañado. Para obtener instrucciones de reemplazo, consulte el Grupo 33 del manual de taller correspondiente.

Si la tuerca de husillo del cubo no se mueve, instale el anillo de resorte.

10. Limpie el área donde se instalará la junta de la tapa del cubo.
11. Instale una nueva junta de tapa de cubo y la tapa de cubo existente. Siguiendo un patrón de estrella, apriete los pernos sin cabeza a un par de 15 lb·ft (20 N·m).
12. Retire el tapón de llenado y llene el cubo con aceite, luego instale el tapón de llenado.
13. Repita los pasos del 3 al 12 en la otra rueda del eje de dirección.
14. Limpie un espacio en la etiqueta base (Formulario WAR259). Escriba el número de campaña, FL866, en una etiqueta de terminación roja sin usar (Formulario WAR260) para indicar que se terminó el trabajo y fíjela a la etiqueta base.